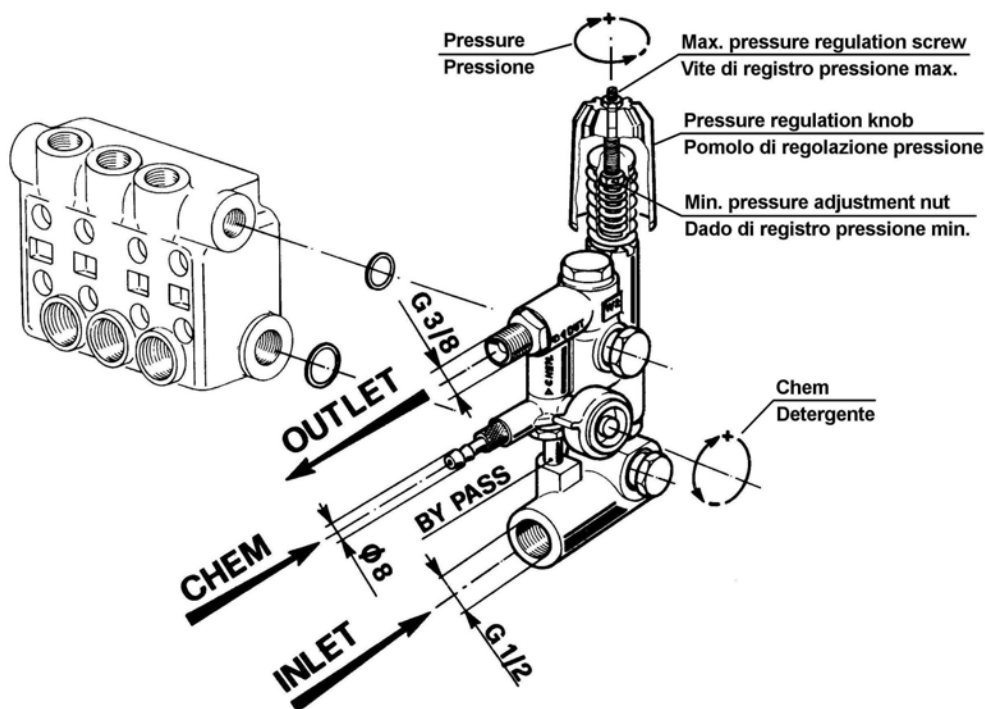




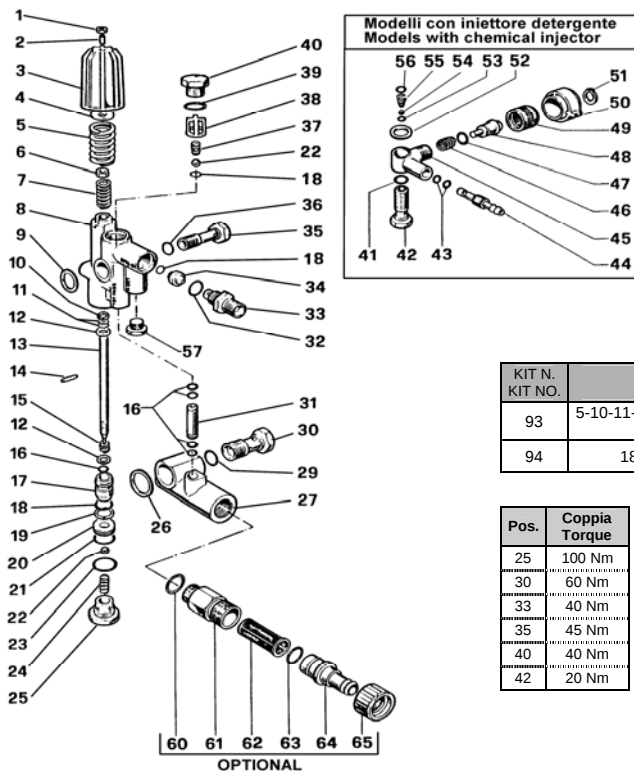
CONTROL SET “W2” – “W2L”



VALVOLA DI REGOLAZIONE PRESSIONE AUTOMATICA
AUTOMATIC PRESSURE REGULATOR
SOUPAPE DE REGULATION DE PRESSION AUTOMATIQUE
AUTOMATISCHES DRUCKREGELVENTIL



ISTRUZIONI D'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG



KIT N. KIT NO.	POSIZIONI POSITION	N. PEZZI NO. OF PCS
93	5-10-11-15-16-18-19-20-21-22-23-24-29-36-37-38-39	1
94	18-32-41-43-46-47-53-54-55-56	1

Pos.	Coppia Torque
25	100 Nm
30	60 Nm
33	40 Nm
35	45 Nm
40	40 Nm
42	20 Nm

POS	CODE CODICE	DESCRIPTION DESCRIZIONE	N. PCS
1	92202000	Dado M6x1 UNI 5589	1
2	99184800	Vite M6x16 UNI 5923	1
3	36314502	Pomolo	1
4	36314164	Piattello molla	1
5	94752000	Molla Ø22x46	1
6	92220000	Dado M8x1 UNI 5589	1
7	94740000	Molla Ø11,8x28,5	1
8	36313401	Corpo valvola	1
9	93185800	Rondella - Tenuta D. 3/8G	1
10	90503400	Anello per OR	1
11	90357700	OR Ø7,66x1,78 - spec.	2
12	96700900	Rosetta Ø8x14x1,5	2
13	36335573	Asta valvola	1
14	97666000	Spina elastica	1
15	94739400	Molla Ø9,8x11,8	1
16	90357400	OR Ø8,07x1,78	1
17	36314266	Pistoncino di comando	1
18	90382200	OR Ø9,92x2,62 - spec.	3
19	90506500	Anello per OR	1
20	36313766	Sede valvola	1
21	90558300	OR Ø15,60x1,78	1
22	97481332	Sfera Ø13,32"	2
23	90384300	OR Ø17,86x2,62	1
24	94737400	Molla Ø9,3x15,5	1
25	36313670	Tappo M22x1,5	1
26	93197200	Rondella - Tenuta D. 1/2G	1
27	36313522	Raccordo aspirazione	1
29	90381800	Vite G 1/2	1
30	36313970	Tubo by-pass - W2 -	1
31	36313893	Tubo by-pass - W2L -	1
32	36316293	Tubo by-pass - W2L -	1
	36329893	Tubo by-pass - W2.63 -	1
	90383200	OR Ø13,95x2,62 - spec.	1

POS	CODE CODICE	DESCRIPTION DESCRIZIONE	N. PCS
33	10007870	Nipplo G3/8 con Ø3	1
	10014770	Nipplo M25x1,5 con Ø3 OPTIONAL	
34	10015166	Ugello Ø2 - W2.0 - W2.0.63 -	1
	10007666	Ugello Ø2,2 - W2.1 - W2.1.63 -	
	10007766	Ugello Ø2,5 - W2.2 - W2.2 - W2.2.63 -	
35	36314070	Vite G 3/8	1
36	90382700	OR Ø11,91x2,62	1
37	94735500	Molla Ø8,5x12	1
38	36310451	Guida valvola	1
39	90383900	OR Ø15,88x2,62	1
40	98215200	Tappo M20x1,5x12	1
41	90358500	OR Ø10,82x1,78	1
42	36256370	Sede valvola	1
43	90357000	OR Ø4,48x1,78	1
44	36256670	Innesto portagomma	1
45	36314641	Corpo dosatore	1
46	94738300	Molla Ø9,75x10	1
47	90358000	OR Ø8,73x1,78 - spec.	1
48	36314770	Otturatore	1
49	36314870	Innesto per pomolo	1
50	36314951	Pomolo	1
51	90054500	Anello fermo albero	1
52	96728000	Rosetta Ø14x18x0,5	1
53	90357200	OR Ø5,28x1,78 - spec.	1
54	90478200	Sfera Ø 7/32"	1
55	94821700	Molla conica Ø 4,3/7,3x11	1
56	90358200	OR Ø9,25x1,78	1
57	98205700	OR Ø17,17x1,78	1
60	90359400	OR Ø17,17x1,78	1
61	36317870	Nipplo aspirazione M22x1,5	1
62	92892700	Filtro	1
63	90382800	OR Ø12,37x2,62	1
64	36256970	Portagomma aspirazione	1
65	10011902	Ghiera	1

= ASSEMBLAGGIO - ASSEMBLY - ASSEMBLAGE - MONTAGE =

1- Valvola senza iniettore detergente.

La valvola fornita senza iniettore detergente può essere montata indifferentemente sul lato sinistro o sul lato destro della testata pompa.

Per il montaggio è necessario:

- togliere i due tappi in corrispondenza dei condotti dell'alta e della bassa pressione sul lato della testata sul quale si desidera applicare la valvola
- fissare la valvola alla testata con le apposite viti pos.30 e pos.35.

1- Valve without detergent injector.

If the valve is supplied without detergent injector, it can be assembled either on the left or on the right side of the pump head indifferently.

In order to assemble the valve, follow these steps:

- remove the two caps located on the high and low pressure ports on the side of the pump head on which you wish to fit the valve
- fix the valve on the pump head by means of the screws pos. 30 and pos. 35.

1- Soupape sans injecteur détergent.

Si la soupape est fournie sans injecteur détergent, elle peut être assemblée indifféremment sur le côté gauche ou sur le côté droit de la culasse de la pompe.

Pour assembler la soupape il faut suivre les passages suivants:

- enlever les deux bouchons placés près des conduits de haute et de basse pression sur le côté de la culasse sur le quel on veut assembler la soupape
- fixer la soupape à la culasse au moyens des vis spéciales pos. 30 et pos. 35.

1- Ventil ohne Reinigungseinspritzdüse.

Das gelieferte Ventil ohne Reinigungseinspritzdüse kann unabhängig auf die linke wie auf die rechte Seite des Pumpenkopfes montiert werden.

Für die Montage:

- müssen die beiden Kappen auf Höhe der Leitungen Hochdruck und Niederdruck an der Seite des Kopfes, an der Sie das Ventil anbringen wollen, entfernt werden
- befestigen Sie das Ventil mit den passenden Schrauben Pos. 30 und Pos. 35 am Kopf.

2- Valvola con iniettore detergente - montaggio lato destro della testata - (Vedere fig. A)

L'iniettore detergente presente sulla valvola è orientato in modo da permettere il montaggio della valvola sul lato destro della testata pompa.

Per il montaggio è necessario:

- togliere i due tappi in corrispondenza dei condotti dell'alta e della bassa pressione sul lato destro della testata
- fissare la valvola alla testata con le apposite viti pos.30 e pos.35.

In caso si volesse applicare la valvola sul lato sinistro della testata, vedere punto 3.

2- Valve equipped with detergent injector – assembly on the right side of the pump head – (See fig. A)

The detergent injector present on the valve is positioned so as to allow the valve assembly on the right side of the pump head.

In order to assemble the valve, follow these steps:

- remove the two caps located on the high and low pressure ports on the right side of the pump head
- fix the valve on the pump head by means of the screws pos. 30 and pos. 35.

In case you wish to fit the valve on the left side of the pump head, see section 3.

2- Soupape fournie avec injecteur détergent – assemblage sur le côté droit de la culasse – (Voir fig. A)

L'injecteur détergent qui se trouve sur la soupape est positionné de façon que l'assemblage de la soupape peut être effectué sur le côté droit de la culasse de la pompe.

Pour assembler la soupape il faut suivre les passages suivants:

- enlever les deux bouchons placés près des conduits de haute et de basse pression sur le côté droit de la culasse
- fixer la soupape à la culasse au moyens des vis spéciales pos. 30 et pos. 35.

Au cas où l'on veut assembler la soupape sur le côté gauche de la culasse, voir section 3.

2- Ventil mit Reinigungseinspritzdüse – Montage auf der rechten Seite des Kopfes (Siehe Abb. A)

Der Reinigungseinspritzdüse am Ventil ist so ausgerichtet, dass das Ventil an der rechten Seite des Pumpenkopfes montiert werden kann.

Für die Montage:

- müssen die beiden Kappen auf Höhe der Leitungen Hochdruck und Niederdruck an der rechten Seite des Kopfes entfernt werden
- befestigen Sie das Ventil mit den passenden Schrauben Pos. 30 und Pos. 35 am Kopf.

Möchten Sie das Ventil auf die linke Seite des Kopfes montieren, sehen Sie unter Punkt 3 nach.

= ASSEMBLAGGIO - ASSEMBLY - ASSEMBLAGE - MONTAGE =

3- Valvola con iniettore detergente - montaggio lato sinistro della testata - (Vedere fig. B)

Per montare la valvola con iniettore detergente sul lato sinistro della testata pompa è necessario riposizionare l'iniettore detergente:

- togliere la sede valvola pos.42, quindi ruotare e capovolgere il corpo dosatore pos.45
- rimontare la sede valvola pos.42
- togliere i due tappi in corrispondenza dei condotti dell'alta e della bassa pressione sul lato sinistro della testata
- fissare la valvola alla testata con le apposite viti pos.30 e pos.35

3- Valve equipped with detergent injector – assembly on the left side of the pump head – (See fig. B)

If the valve is equipped with detergent injector and you wish to assemble it on the left side of the pump head, it is necessary to change the place of the detergent injector as follows:

- remove the valve seat pos. 42, then rotate and overturn the dispenser body pos. 45
- fit back the valve seat pos. 42
- remove the two caps located on the high and low pressure ports on the left side of the pump head
- fix the valve on the pump head by means of the screws pos. 30 and pos. 35.

3- Soupape fournie avec injecteur détergent – assemblage sur le côté gauche de la culasse – (Voir fig. B)

Si la soupape est fournie avec injecteur détergent et l'on veut assembler celle-ci sur le côté gauche de la culasse de la pompe, il faut repositionner l'injecteur détergent comme décrit ci de suite :

- enlever le logement de la soupape pos. 42, ensuite tourner et renverser le corps du distributeur pos. 45
- rassembler le logement de la soupape pos. 42
- enlever les deux bouchons placés près des conduits de haute et de basse pression sur le côté gauche de la culasse
- fixer la soupape à la culasse au moyens des vis spéciales pos. 30 et pos. 35.

3- Ventil mit Reinigungseinspritzdüse – Montage auf der linken Seite des Kopfes (Siehe Abb. B)

Um das Ventil mit Reinigungseinspritzdüse auf die linke Seite des Pumpenkopfes zu montieren, muss die Reinigungseinspritzdüse umgesetzt werden:

- entfernen Sie den Ventilsitz Pos. 42, dann drehen und kippen Sie den Dosierkörper Pos. 45.
- setzen Sie den Ventilsitz Pos. 42 wieder ein.
- Entfernen Sie die beiden Kappen auf Höhe der Leitungen Hochdruck und Niederdruck an der linken Seite des Kopfes
- befestigen Sie das Ventil mit den passenden Schrauben Pos. 30 und Pos. 35 am Kopf.

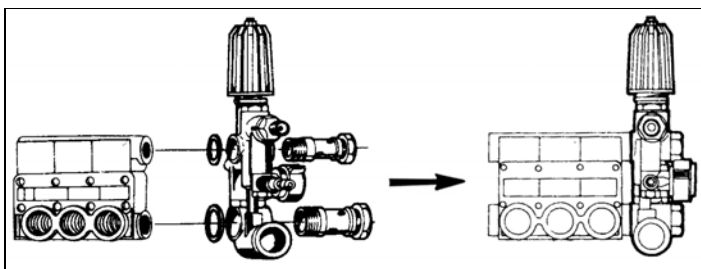


Fig. A

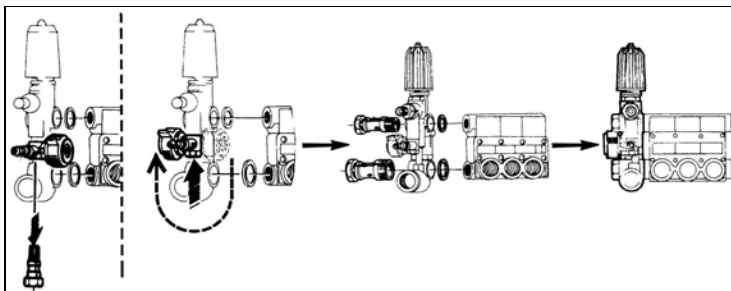


Fig. B

CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO	PORTATA		PRESSIONE max			TEMPERATURA max		MASSA		SERIE POMPE
	L/min min-max	g.p.m. (USA) min-max	MPa	bar	p.s.i.	°C	°F	kg	lbs	
W2.0	7-10	1.85-2.64	25	250	3750	60	140	1.52	3.35	44 – 49 50 – 60
W2.1	11-15	2.90-4.0								
W2.2	16-21	4.22-5.55								
W2L.1	11-15	2.90-4.0								47
W2L.2	16-21	4.22-5.55								
W2.0.63	7-10	1.85-2.64								
W2.1.63	11-15	2.90-4.0								63
W2.2.63	16-21	4.22-5.55								

<Istruzioni originali>

IL PRESENTE LIBRETTO FORNISCE LE INDICAZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE DELLA VALVOLA, PERTANTO E' PARTE INTEGRANTE DELLA STESSA E QUINDI DEVE ESSERE LETTO ATTENTAMENTE PRIMA DI OGNI ATTIVITA' E CONSERVATO CON CURA.
RISPETTARE RIGOROSAMENTE QUANTO SCRITTO AL FINE DI UN IMPIEGIO SICURO ED EFFICACE DELLA VALVOLA.
IL MANCATO RISPETTO, OLTRE AL DECADIMENTO DELLA GARANZIA, PUÒ CAUSARE GUASTI PREMATUREI E CREARE SITUAZIONI DI PERICOLO.

1- INFORMAZIONI GENERALI

- 1.1- La valvola di regolazione automatica CONTROL SET W2 è un dispositivo a taratura manuale e azionato a pressione che, in funzione della sua regolazione, limita la pressione della pompa/impianto mandando l'acqua in eccesso in scarico. Inoltre quando il flusso in uscita è bloccato scarica completamente la portata lasciando in pressione la parte dell'impianto seguente la valvola e riducendo la pressione nella parte dell'impianto precedente la valvola.
- 1.2- Considerando che la valvola CONTROL SET W2 è utilizzata unitamente ad una pompa/impianto per acqua ad alta pressione, denominato successivamente solo impianto, l'installazione e l'utilizzo devono essere adeguati al tipo di impianto impiegato e coerenti con le norme di sicurezza vigenti nel paese di utilizzo.
- 1.3- Prima di utilizzare la valvola assicurarsi che l'impianto al quale è incorporata sia stato dichiarato conforme alle disposizioni delle relative Direttive e/o norme.
- 1.4- Prima dell'installazione e utilizzo della valvola ricevuta consigliamo di controllare la sua integrità e verificare che le caratteristiche di targa corrispondano a quelle richieste. In caso contrario non utilizzare la valvola e contattare il servizio assistenza Interpump Group per eventuali indicazioni.
- 1.5- Per una corretta installazione della valvola seguire le indicazioni per i collegamenti di ingresso, uscita e by-pass acqua riportati sul libretto e/o sulla valvola stessa.
- 2- IMBALLO
- 2.1- Effettuare la movimentazione degli imballi rispettando le indicazioni riportate sugli imballi stessi e/o fornite dal costruttore.

- 2.2- Nel caso in cui la valvola non sia utilizzata immediatamente è necessario immagazzinarla nell'imballo integro e in aree protette dalle intemperie, dall'eccessiva umidità e dai raggi solari diretti. Inoltre è bene interporre tra il pavimento e l'imballo piani di legno o di altra natura, atti ad impedire il diretto contatto con il suolo.
- 2.3- Smaltire gli elementi dell'imballo in accordo alle disposizioni legislative vigenti in materia.
- 3- ISTRUZIONI PER LA TARATURA
- 3.1- Per ottenere una corretta regolazione e quindi un buon utilizzo della valvola verificare sempre che, durante il funzionamento alla massima pressione, la valvola scarichi una quantità di acqua pari al 5% della portata totale. Portate allo scarico prossime allo zero o superiori al 15% della portata massima, possono provocare malfunzionamenti, usure premature e creare situazioni di pericolo.
- Le posizioni riportate nelle seguenti istruzioni si riferiscono a quelle dell'esplosivo ricambi (pag. 3).
- 3.2- Applicare la valvola alla testata della pompa (seguire le istruzioni di "ASSEMBLAGGIO") poi collegare la pompa all'impianto idraulico e procedere come segue:
- 3.3- Pressione minima
- 3.3.1- Svitare completamente e togliere il pomolo pos.3.
- 3.3.2- Togliere il piattello molla pos.4 e la molla pos.5.
- 3.3.3- Svitare il dado pos.6 per portare al minimo la compressione della molla pos.7.
- 3.3.4- Con la pistola o il dispositivo di comando acqua aperto avviare l'impianto e accertarsi che tutta l'aria contenuta nello stesso sia espulsa.
- 3.3.5- Con la pistola o il dispositivo di comando acqua aperto iniziare la regolazione della pressione minima avvitando il dado pos.6. Intervallare la regolazione con alcune manovre di apertura e chiusura della pistola o del dispositivo di comando. Raggiunta la pressione desiderata eseguire qualche ulteriore manovra di apertura e chiusura per stabilizzare la pressione.
- 3.3.6- Rimontare la molla pos.5, il piattello molla pos.4 e il pomolo pos.3.
- 3.4- Pressione massima
- 3.4.1- Allentare il dado pos.1 e svitare quasi completamente la vite pos.2.

3.4- Maximum pressure

3.4.1- Unloose the nut pos. 1 and unscrew the screw pos. 2 almost completely.

3.4.2- Unscrew the knob pos. 3 in order to completely release the spring pos. 5.

3.4.3- Open the gun or the water control device and start the system. Make sure that the air contained in it is fully ejected.

3.4.4- Keeping the gun or the water control device open, start adjusting the pressure by screwing down the knob pos. 3. Alternate the adjusting operations with a few openings and closings of the gun or of the control device. When the maximum desired pressure has been reached, open and close the gun/control device a few times again in order to stabilize the various components (seals, springs etc.). Check the pressure again and correct if necessary.

3.4.5- Screw down the screw pos. 2 up to end stop and lock it by tightening the nut pos. 1.

3.4.6- By adjusting the knob pos. 3 it is possible to obtain the whole range of intermediate pressures between the maximum pressure that has just been set and the minimum pressure.

In case of doubts, do not hesitate to contact the after-sales service of Interpump Group.

IMPORTANT: During use, never exceed the maximum values of pressure, flow-rate and temperature as stated in this document and/or indicated on the valve.



4- WARNINGS

4.1- The installation and the pressure setting must be made by qualified staff only, who must have the required skills to handle high pressure systems and be informed of the operating and safety instructions contained in this document.

4.2- The installer must provide the ultimate consumer with the proper instructions for the correct use of the system the valve is used in connection with.

4.3- Use soft and filtered water only. In case of salt water and/or of water containing solid particles of a size exceeding 360µm, the internal components of the valve will be subject to quick wear; furthermore, this might compromise the correct functioning of the valve. Addition agents can be used in the water, provided that they are delicate, biodegradable and always complying with the Regulations in force in the Country where the valve is used.

4.4- Use guns and/or other control devices ensuring a perfect seal when closed. Leakages may compromise the correct functioning of the valve.

4.5- In the systems for hot water production, the temperature of the liquid that comes into contact with the valve must always be lower than the value stated in this instruction manual and/or indicated on the valve itself. **Avoid the formation of steam or overheated water.**

IMPORTANT: When the temperature of the liquid is close to the maximum value, the outside temperature of the valve body is only slightly inferior. Therefore, take care in case of contact with the hot surfaces.

4.6- After use and/or before performing any operation on the system or on the valve, release the pressure by using the adjustment knob/screw and opening the gun or the control device for a few seconds. The jet created by the residual pressure must be directed downwards in order to avoid damages or dangers.

4.7- For safety reasons, it is advisable to equip the high pressure feeding line of the system also with a relief or safety valve duly adjusted.

4.8- To connect the valve to the system it is preferable to use flexible hoses fitted in a way that they do not form 90° elbows, throttlings or siphons which could include harmful air bubbles. The inside diameters of the hoses and fittings must be equal to the correspondent inside diameters of the inlet and outlet threads of the valve. Moreover, it is necessary to correctly choose the type of hose depending on the rated pressure and flow-rate; the hoses must always be used within their operation limits as stated by the manufacturer and indicated on the hoses themselves.

4.9- Tighten the fittings pos. 35 and 30 in order to fix the valve to the pump head (torque wrench settings as stated at page 3).

4.10- Before operating the system, it is advisable to start it for a preliminary test run in order to check that the system is properly installed.

4-11- **WARNING:** If the valve is used at low temperature involving the risk of icing, make sure that it is not freezeed inside and/or it is not blocked before using it.

5- MAINTENANCE

5.1- Maintenance and repair must be carried out by qualified and authorized staff only. Before any operation, make sure that the valve and the system are shut down and made unusable.

5.2- A correct maintenance helps extend the working life and grants a better performance of the valve.

5.3- From time to time, it is necessary to check that the valve is clean outside, and that there is no sign of leakage and/or malfunctioning. If necessary, replace the involved parts. In case of doubts, contact the after-sales service of Interpump Group.

5.4- **Replace the valve parts with original spare parts only.**

IMPORTANT: After maintenance, make sure that the valve is re-assembled correctly and that the initial conditions are restored. Comply with the torque wrench setting values and set the pressure again as described above.

5.5- The valve is entirely made of non-toxic and safe materials; however, in case of disposal, we suggest you do not disperse it in the environment but take it to an authorized disposal centre or contact the nearest INTERPUMP GROUP Authorized Service Centre.

The valve shall not be tampered with for any reason and/or used for any purpose other than the use it has been designed for. In case of tampering, the manufacturer disclaims all responsibility as to the valve functioning and safety.



6- WARRANTY CONDITIONS

6.1- The period and conditions of warranty are specified in the purchase contract.

6.2- Warranty is voided in case the valve is used for improper purposes, used at higher performances than the rated ones, repaired with non-original spare parts or if it turns out to be damaged due to the non-compliance with the operating instructions or to unauthorized tampering.

Copyright

The content of these operating instructions is property of Interpump Group.

The instructions contain technical descriptions and illustrations that cannot be copied and/or reproduced, entirely or in part, nor distributed to third parties in any form and without in any case authorized written consent of the owner.

Offenders will be prosecuted according to the laws in force and proper legal actions will be instituted against them.

The information contained in this document may be modified without notice.

= FRANÇAIS =

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	DÉBIT		PRESSION Max.			TEMPÉRATURE Max.		MASSE		POMPES SÉRIE
	L/min min-max	g.p.m. (USA) min-max	MPa	bar	p.s.i.	°C	°F	kg	lbs	
W2.0	7-10	1.85-2.64	25	250	3750	60	140	1.52	3.35	44 – 49 50 – 60
W2.1	11-15	2.90-4.0								
W2.2	16-21	4.22-5.55								
W2L.1	11-15	2.90-4.0								47
W2L.2	16-21	4.22-5.55								
W2.0.63	7-10	1.85-2.64								
W2.1.63	11-15	2.90-4.0								
W2.2.63	16-21	4.22-5.55								63

«Traduit à partir des instructions originales»

CE MANUEL VOUS DONNE LES INDICATIONS POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN DE LA SOUPAPE, IL EN FAIT DONC PARTIE INTÉGRANTE ET DOIT ÊTRE LU ATTENTIVEMENT AVANT DE TOUTE ACTIVITÉ ET CONSERVÉ SOIGNEUSEMENT.

RESPECTER RIGOREUSEMENT LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CE MANUEL POUR UN EMPLOI EN SÉCURITÉ ET EFFICACE DE LA SOUPAPE.

LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CAUSER DES PANNES PRÉMATURÉES ET PROVOQUER DES SITUATIONS DE DANGER. DE PLUS, CELA ENTRAÎNE LA PERTE DE VALIDITÉ DE LA GARANTIE.

1- INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1- La soupape de régulation automatique CONTROL SET W2 est un dispositif à tarage manuel et actionné à la pression qui, en fonction du réglage, limite la pression de la pompe/installation en évacuant l'excédent d'eau. De plus, quand la sortie de l'eau est bloquée, la soupape décharge complètement le débit en laissant en pression la partie de l'installation qui suit la soupape et en réduisant la pression dans la partie de l'installation qui précède la soupape.

1.2- Puisque la soupape CONTROL SET W2 est utilisée avec une pompe/installation pour eau à haute pression, qu'on appellera ci de suite seulement « installation », la mise en place et l'utilisation doivent être appropriées au type d'installation utilisé et se conformer aux normes de sécurité en vigueur dans le pays où la soupape est utilisée.

1.3- Avant d'utiliser la soupape, s'assurer que l'installation avec laquelle celle-ci est utilisée a été déclarée conforme aux dispositions des Directives et/ou normes relatives.

1.4- Avant d'installer et d'utiliser la soupape pour la première fois, on conseille de contrôler que celle-ci n'est pas endommagée et de vérifier que les caractéristiques nominales correspondent à celles d'utilisation. Dans le cas contraire, n'utilisez pas la soupape et contactez le service après-vente de Interpump Group pour avoir des renseignements.

1.5- Pour une correcte installation de la soupape, suivez les instructions pour les raccords d'admission, de sortie et de by-pass de l'eau comme indiqué sur le mode d'emploi et/ou sur la soupape même.

2- EMBALLAGE

2.1- Effectuer la manutention des emballages en respectant les instructions indiquées sur les emballages mêmes et/ou fournies par le constructeur.

2.2- Au cas où la soupape n'est pas utilisée immédiatement, il faut la stocker dans son emballage intégral et la ranger à l'abri des intempéries, de l'humidité excessive et de la lumière directe du soleil. Il est recommandable aussi d'interposer des palettes en bois ou autre matériel entre le sol et l'emballage, afin d'éviter le contact direct avec le sol.

2.3- Éliminer les parties de l'emballage conformément aux dispositions des lois en vigueur.

3- INSTRUCTIONS POUR LE TARAGE

3.1- Pour un réglage correct et donc une utilisation efficace de la soupape, vérifiez toujours que, pendant le fonctionnement à la pression maximum, la soupape évacue une quantité d'eau correspondante à 5% du débit total. Au cas où le débit du by-pass est proche à zéro ou excède le 15% du débit maximum, cela peut causer des défauts de fonctionnement, une usure rapide et créer des situations de danger.

Les positions indiquées dans les instructions suivantes se réfèrent à celles de la vue éclatée (page 3).

3.2- Assembler la soupape sur la culasse de la pompe (suivre les instructions « ASSEMBLAGE »), ensuite relier la soupape à l'installation hydraulique et procéder comme décrit ci de suite :

3.3- Pression minimum

3.3.1- Dévisser la poignée pos. 3 complètement et l'enlever.

3.3.2- Enlever le disque du ressort pos. 4 et le ressort pos. 5.

3.3.3- Dévisser l'écrou pos. 6 afin de débander complètement le ressort pos. 7.

3.3.4- Actionner l'installation après avoir ouvert le pistolet ou le dispositif de commande eau. S'assurer que l'air contenu dans l'installation est fait sortir complètement.

3.3.5- En maintenant le pistolet ou le dispositif de commande eau ouvert, commencer à régler la pression minimum en vissant l'écrou pos. 6. Alternier le réglage avec quelques opérations d'ouverture et de fermeture du pistolet ou du dispositif de commande. Dès que la pression souhaitée a été obtenue, effectuer quelques autres opérations d'ouverture et de fermeture afin de stabiliser la pression.

3.3.6- Rassembler le ressort pos. 5, le disque du ressort pos. 4 et la poignée pos. 3.

3.4- Pression maximum

3.4.1- Desserrer l'écrou pos. 1 et dévisser la vis pos. 2 presque complètement.